

© Avrupa Konseyi/Avrupa İnsan Hakları Mahkemesi, 2012. Bu çeviri, Avrupa Konseyi'nin insan haklarına destek Fonu'nun desteğiyle hazırlanmıştır (www.coe.int/humanrightstrustfund). Mahkeme'yi bağlamamaktadır. Daha fazla bilgi için, bu belgenin sonunda bulunan yazarın telif hakkı ile ilgili kısmı okuyabilirsiniz.

© Council of Europe/European Court of Human Rights, 2012. This translation was commissioned with the support of the Human Rights Trust Fund of the Council of Europe (www.coe.int/humanrightstrustfund). It does not bind the Court. For further information see the full copyright at the end of this document.

© Conseil de l'Europe/Cour européenne des droits de l'homme, 2012. La présente traduction a été effectuée avec le soutien du Fonds fiduciaire pour les droits de l'homme du Conseil de l'Europe (www.coe.int/humanrightstrustfund). Elle ne lie pas la Cour. Pour plus de renseignements veuillez lire l'indication de copyright/droits d'auteur à la fin du présent document.

Giuran/Romanya – 24360/04

Karar 21.6.2011 [3. Daire]

Madde 35

Madde 35–3–b

Önemli bir zararın yokluğu

Başvurucunun apartman dairesinden çalındığı iddia edilen 350 EUR değerindeki eşyaları geri almasına yönelik ulusal yargılama: *İlk itirazın reddi*

Olaylar – Ulusal yargı mercileri, 2002 yılında, klasik bir ceza yargılaması sonucunda verilen kesin bir kararla, sanığı, başvurucuya ait birçok eşyayı çalmaktan suçlu bulmuş ve başvurucuya eşyaların değerine eş bir tazminat (yani yaklaşık olarak 350 EUR) vermeye mahkûm etmiştir. 2003 yılında, olağanüstü temyiz yoluyla davaya bakan Yargıtay bu kararın bozulmasına ve sanığın beraatına karar vermiş ve böylece sanığı başvurucuya tazminat ve yargılama giderlerini ödeme yükümlülüğünden kurtarmıştır.

Hukuk – Madde 35 § 3 b): Taraflardan hiçbiri başvurucunun mali durumuyla ilgili bilgi sunmamıştır. Ancak, başvurucunun emekli olduğunu ve Romanya Sosyal Güvenlik ve Emeklilik Bakanı'nın verdiği bilgilere göre, Romanya'da emeklilik maaşının, başvurucunun 2002'de kendisine verilmesine karar verilen 350 EUR tazminatı alma hakkını kaybettiği yıl olan 2003'te, ortalama 50 EUR olduğunu biliyoruz. İhtilafli ulusal yargılama, başvurucunun apartman dairesinden çalınan eşyaları geri almayı hedefliyordu. Dolayısıyla, eşyaların maddi değerleri ile onlara yüklenen manevi değer yanında, yargılamanın, başvuru için bir prensip meselesi olan, konut ve mülkiyetine saygı hakkıyla da ilgili olduğunu dikkate almak gerekiyor. Bu koşullarda, başvurucunun önemli bir zarara uğramadığı sonucuna varmak mümkün değildir.

Sonuç: İlk itirazın reddi (Oybirliğiyle).

Davanın esasıyla ilgili olarak, AİHM 2002'de verilen kararı bozan Yargıtay kararının AİHS'nin 6 § 1 maddesi ile 1 no'lu Protokol'ün 1. maddesini ihlal etmediğine karar vermiştir.

© Avrupa Konseyi/Avrupa İnsan Hakları Mahkemesi, 2012.

Avrupa İnsan Hakları Mahkemesi'nin resmi dilleri Fransızca ve İngilizce'dir. Bu çeviri, Avrupa Konseyi'nin insan haklarına destek Fonu'nun desteğiyle hazırlanmıştır (www.coe.int/humanrightstrustfund). Mahkeme'yi bağlamamaktadır ve Mahkeme, kalitesi konusunda herhangi bir sorumluluk kabul etmemektedir. Avrupa İnsan Hakları Mahkemesi içtihatlarının veritabanı olan HUDOC üzerinden (<http://hudoc.echr.coe.int>) veya HUDOC'un bildirdiği başka veritabanları üzerinden yüklenebilir. Davanın isminin tamamen yazılması, yukarıdaki telif hakkıyla ilgili ifadelerin kullanılması ve insan haklarına destek Fonu'na referans yapılması şartıyla ticari olmayan amaçlarla kullanılabilir. Bu çevirinin tamamını veya bir kısmını ticari amaçlarla kullanmak isteyen herkesin, bu durumu belirtilen adrese bildirmesi rica olunur: publishing@echr.coe.int.

© Council of Europe/European Court of Human Rights, 2012.

The official languages of the European Court of Human Rights are English and French. This translation was commissioned with the support of the Human Rights Trust Fund of the Council of Europe (www.coe.int/humanrightstrustfund). It does not bind the Court, nor does the Court take any responsibility for the quality thereof. It may be downloaded from the HUDOC case-law database of the European Court of Human Rights (<http://hudoc.echr.coe.int>) or from any other database with which the Court has shared it. It may be reproduced for non-commercial purposes on condition that the full title of the case is cited, together with the above copyright indication and reference to the Human Rights Trust Fund. If it is intended to use any part of this translation for commercial purposes, please contact publishing@echr.coe.int.

© Conseil de l'Europe/Cour européenne des droits de l'homme, 2012.

Les langues officielles de la Cour européenne des droits de l'homme sont le français et l'anglais. La présente traduction a été effectuée avec le soutien du Fonds fiduciaire pour les droits de l'homme du Conseil de l'Europe (www.coe.int/humanrightstrustfund). Elle ne lie pas la Cour, et celle-ci décline toute responsabilité quant à sa qualité. Elle peut être téléchargée à partir de HUDOC, la base de jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme (<http://hudoc.echr.coe.int>), ou toute autre base de données à laquelle HUDOC l'a communiquée. Elle peut être reproduite à des fins non commerciales, sous réserve que le titre de l'affaire soit cité en entier et s'accompagne de l'indication de copyright ci-dessus ainsi que de la référence au Fonds fiduciaire pour les droits de l'homme. Toute personne souhaitant se servir de tout ou partie de la présente traduction à des fins commerciales est invitée à le signaler à l'adresse suivante: publishing@echr.coe.int.